



- (D) Bedienungsanleitung ACS 22AA
 - (GB) Instruction manual ACS 22AA
 - (F) Notice d'emploi ACS 22AA
 - (I) Istruzioni d'uso ACS 22AA
 - (E) Instrucciones de Servicio ACS 22AA
 - (NL) Gebruiksaanwijzing ACS 22AA
 - (DK) Brugsanvisning ACS 22AA
 - (P) Manual de instruções ACS 22AA
 - (SLO) Navodila za uporabo ACS 22AA
 - (PL) Instrukcja obsługi ACS 22AA
-

(D) Bedienungsanleitung ACS 22AA

Das Ladegerät ist für NiCd- (Nickelcadmium) sowie NiHy-(Nickelmetallhydrid) Mignon-Akkus (AA) geeignet. Es lädt auch Hochleistungsakkus schnell und zuverlässig und ist mit einem Netzteil, das die Stromversorgung durch das Hausnetz ermöglicht, ausgerüstet.

Bei tiefentladenen Akkus kann die ermittelte Spannung kurzzeitig von der Angabe auf dem Akku-Typenschild abweichen.

Inbetriebnahme

Stecken Sie zuerst den Verbindungsstecker des Netzteils in die Eingangsbuchse des Ladegerätes und sorgen Sie anschließend für die Stromversorgung durch das Hausnetz. Die rote

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de



Leuchtdiode „Power“ signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Ladevorgang

1. Mittels Schiebeschalter, links seitlich, wird eingestellt, ob 2 oder 4 Zellen gleichzeitig geladen werden sollen.
2. 2 oder 4 Mignonzellen einlegen, + nach oben, s. Markierung im Batterieschacht. Die Kontrolleuchte »Charge/Ready« signalisiert Ihnen rot, dass der Ladevorgang begonnen hat. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, wechselt das Gerät automatisch auf Erhaltungsladung und die »Charge/Ready« Lampe wechselt auf grün. Vollständig geladene Akkus können dann entnommen werden.

Technische Daten

Eingang: 12 – 13,8 V, 2 A

Ausgang: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Leistung: max 4,48 W

Maße(LxHxB): 7x11x2,95cm

(GB) Instruction manual ACS 22AA

The charger is suitable for both NiCd (nickel cadmium) and NiMH (nickel metal hydride) AA

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de



battery packs. It also charges high-performance battery packs quickly and reliably. It is fitted with a power supply unit which facilitates electricity supply through the mains.

In the case of totally discharged battery packs the voltage established can deviate briefly from that given on the battery pack's nameplate.

Starting up

First of all, insert the connector plug of the mains adapter into the input socket of the charger and then supply power from the mains supply system. The red »Power« LED indicates readiness to operate.

Charging

1. Use the sliding switch on the left side to determine whether 2 or 4 battery packs are to be charged simultaneously.
2. Insert 2 or 4 AA batteries with + at the top (see marking in battery compartment). The »Charge/Ready« control lamp turns red, indicating that charging has begun. Once the battery packs have been fully charged the charger switches automatically to trickle charging and the »Charge/Ready« control lamp changes to green. The fully charged battery packs can now be removed.

**Technical data**

Input:	12 – 13.8 V, 2 A
Output:	2.8 / 5.6 V 0.8 A
Capacity:	max 4.48 W
Dimensions(LxHxW):	7x11x2.95cm

(F) Notice d'emploi ACS 22AA

Ce chargeur prend en charge les accus R06 (AA) Cadmium Nickel (NiCd) et Nickel-Hydrure Métallique (NiMH), ainsi que les accus hautes performances dont il assure une recharge rapide et fiable.

Lorsque les batteries sont totalement déchargées, le voltage identifié est susceptible de différer brièvement de celui indiqué sur la plaque signalétique.

Mise en service

Reliez tout d'abord la fiche de connexion du bloc d'alimentation ou de l'adaptateur pour véhicule à la prise d'entrée du chargeur et branchez le bloc d'alimentation sur le courant domestique. Le voyant lumineux rouge « Power » indique que l'appareil est prêt à fonctionner.

Charger des piles

1. L'interrupteur coulissant, situé sur le côté gauche, vous permet de régler le



- nombre de piles (2 ou 4) à recharger simultanément.
2. Mettez en place 2 ou 4 piles R06, le signe + tourné vers le haut ; v. le repère dans le compartiment des piles. En s'allumant, le voyant rouge « Charge/Ready » vous indique que le processus de charge a commencé. Lorsque les accus sont entièrement rechargés, l'appareil commute automatiquement sur charge d'entretien, tandis que le voyant « Charge/Ready » passe au vert. Vous pouvez alors extraire les accus du chargeur.

Fiche technique

Entrée : 12 – 13,8 V, 2 A

Sortie : 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Puissance : max. 4,48 W

Dimensions(Long x Haut x Larg) :7x11x2,95cm

(1) Istruzioni d'uso ACS 22AA

Il caricabatteria è adatto per accumulatori stilo (AA) al nichel-cadmio (NiCd) e metalidrato (NIMH). Carica anche accumulatori ad alte prestazioni con rapidità e affidabilità, ed è dotato di un alimentatore che



consente l'alimentazione dalla rete elettrica domestica.

Nel caso di batterie completamente scariche, è possibile che la tensione indicata dal LED differisca brevemente dalla tensione indicata sulla batteria.

Messa in funzione

Inserire dapprima la spina dell'alimentatore nella presa di ingresso del caricabatteria, poi provvedere all'alimentazione dalla rete elettrica domestica. Il diodo luminoso rosso "Power" segnala che l'apparecchio è pronto a funzionare.

Carica

1. Il cursore, situato sul lato sinistro, consente di impostare il numero di pile (2 o 4) da caricare simultaneamente.
2. Inserire nel vano batterie, come indicato, 2 o 4 pile stilo con il segno + rivolto verso l'alto. La spia rossa di controllo "Charge/Ready", accendendosi, segnala che la carica è in corso. Non appena gli accumulatori sono completamente carichi, l'apparecchio passa automaticamente alla carica di mantenimento mentre la spia "Charge/Ready" passa al verde. Adesso è possibile ritirare gli



accumulatori, che sono completamente carichi.

Dati tecnici

Ingresso: 12 – 13,8 V, 2 A

Uscita: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Wattaggio: max. 4,48 W

Dimensioni(lungh. x alt. x largh.):7x11x2,95cm

(E) Instrucciones de Servicio ACS 22AA

El cargador está apropiado para acumuladores NiCd (níquel cadmio) y NiHy (hidruro de níquel) (AA). También carga rápido y fielmente acumuladores de alta potencia a través con un bloque de alimentación que posibilita la alimentación a través de la red doméstica.

Caso que el acumulador esté totalmente descargado, para un período breve la tensión averiguado puede diferir de la indicada en la placa identificadora del acumulador.

Puesta en marcha

Primero, insierte el conector del bloque de alimentación para coche en la entrada del cargador y conecte el aparato con la red doméstica. El LED luminoso rojo "Power" indica la disponibilidad del aparato para el servicio.



Proceso de carga

1. A través del regulador corredizo situado en el lado izquierdo se puede elegir, si se desea cargar a la vez 2 o 4 pilas.
2. Colocar 2 o 4 pilas, la "+" muestra hacia arriba (véase marca en el compartimiento de pilas). La lámpara avisadora "Charge/Ready" iluminada de rojo le indica que ha empezado el proceso de carga. En cuanto los acumuladores estén completamente cargados, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de compensación. Ahora puede retirar del aparato los acumuladores completamente cargados.

Datos técnicos

Entrada: 12 –13,8 V, 2 A

Salida: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Dimensiones (l x a x f): 7x11x2,95 cm

(NL) Gebruiksaanwijzing ACS 22AA

Deze oplader is ontworpen voor zowel NiCd (nikkelcadmium) als NiH₂ (nikkelmetaalhydride) penlite batterijen (AA). De oplader kan ook batterijen met hoog vermogen snel en betrouwbaar opladen en is uitgerust met een voedingsadapter voor voeding vanuit het lichtnet.



Bij nagenoeg lege batterijen kan de gemeten spanning kort tijd van de aangegeven spanning op het typeplaatje afwijken.

In gebruik nemen

Sluit eerst de stekker van de netvoedingadapter aan op de ingang van de lader en schakel vervolgens de voeding van het lichtnet in. De rode »Power« LED geeft aan dat het apparaat gereed is voor gebruik.

Laden

1. D.m.v. de schuifschakelaar aan de linker zijkant, wordt ingesteld of er 2 of 4 cellen tegelijkertijd worden opgeladen.
2. 2 of 4 penlite cellen plaatsen met de + naar boven, zie de markering in het batterijvak. Het indicatielampje »Charge/Ready« (laden) geeft met rood aan dat het opladen is begonnen. Zodra de batterijen volledig zijn opgeladen, schakelt het toestel automatisch om op druppellading (constante lading) en gaat het »Charge/Ready«-lampje groen branden. Volledig opgeladen batterijen kunnen nu worden verwijderd.



Technische gegevens

Ingang: 12-13,8 V; 2 A

Uitgang: 2,8 - 5,6 V; 0,8 A

Vermogen: max. 4,48 W

Afmetingen (L x H x B x): 7 x 11 x 2,95 cm

.(DK) Brugsanvisning ACS 22AA

Ladeaggregatet kan bruges både til NiCd- (nikkelcadmium) og NiHy- (nikkelmetalhydrid) mignon akkuer (AA) og har en imponerende teknisk kapacitet. Laderen er udstyret med en strømforsørsenhed, hvor strømforsyningen foregår via ledningsnettet.

I tilfælde af fuldstændig afladene akkuer vil den spænding, der er etableret, evt. afvige en smule fra den spænding, der er angivet på typeskiltet.

Start

Slut strømforsyningsenhedens til laderens indgangsmuffe og sørg for strømforsyning via ledningsnettet. Den røde lysdiode "Power" indikerer, at apparatet er klart til at blive taget i brug.

Opladning

1. Med skydekontakten på venstre side indstilles, om 2 eller 4 akkuer skal oplades på samme tid.

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 10



2. 2 eller 4 mignonbatterier sættes i, + opad, se markeringen i batterirummet. Kontrollampen "Charge/Ready" indikerer med rødt, at opladningen er begyndt. Når batteriet er fuldstændig opladet, slår laderen automatisk over på vedligeholdelsesladning og lampen "Charge/Ready" lyser nu grønt. De fuldt opladede batterier kan nu fjernes.

Tekniske data

Indgang: 12 – 13,8 V, 2 A

Udgang: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Ydelse: max 4,48 W

Dimensioner (L x H x B): 7x11x2,95cm

(P) Manual de instruções ACS 22AA

O carregador é adequado para pilhas redondas AA de NiCd e NiHy. O aparelho carrega também pilhas de grande capacidade de maneira rápida e segura e está equipado com uma fonte de alimentação que possibilita a ligação à rede de corrente eléctrica doméstica.

No caso de pilhas com muito pouca carga, a tensão indicada pelo aparelho pode desviar-se por alguns momentos da tensão indicada na chapa de tipo da pilha.

Colocação em funcionamento

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de



Enfie primeiro a ficha de ligação do alimentador na tomada de entrada do recarregador e ligue o aparelho à rede eléctrica doméstica, respectivamente. O LED "Power" acende em vermelho indicando que o aparelho está pronto a funcionar.

Recarga

1. Por meio de um interruptor de correção na parte lateral esquerda, você ajusta para carregar 2 ou 4 pilhas ao mesmo tempo.
2. Colocar 2 ou 4 pilhas redondas, + para cima, veja-se a indicação na caixa de pilhas. O LED "Charge/Ready" sinaliza em vermelho o início do processo de recarga. Assim que as pilhas tenham sido recarregadas completamente, o aparelho comuta automaticamente para a função de recarga de conservação e a lâmpada "Charge/Ready" passa a verde. As pilhas podem agora ser retiradas do aparelho.

Dados técnicos

Entrada: 12 – 13,8 V, 2 A

Saída: 24,8 / 5,6 V, 0,8 A

Potência: máx. 4,48 W

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de



Dimensões (CxAxL): 7x11x2,95cm

(SLO) Navodila za uporabo ACS 22AA

Polnilnik je primeren za NiCd- (Nikelj-kadmijeve) in NiHy-(Nikelj-metalhidridne) Mignon akumulatorje (AA). Hitro in zanesljivo polni tudi visoko zmogljivostne akumulatorje ter je za oskrbo s tokom preko.

Pri zelo izpraznjenih akumulatorjih lahko ugotovljena napetost za kratek čas odstopa od navedbe na akumulatorskih ploščici s podatki.

Začetek delovanja

Najprej vtaknite povezovalni vtič omrežnega dela v vhodno vtičnico polnilnika in nato poskrbite, za oskrbo s tokom s pomočjo domačega električnega omrežja ali elektrike Rdeče svetleča dioda "Power" signalizira pripravljenost za obratovanje.

Postopek polnjenja

1. S pomočjo drsnega stikala, na levi strani, nastavite ali naj se sočasno polnijo 2 ali 4 celice.
2. vstavite 2 ali 4 Mignon celice, + navzgor, glej oznako v baterijskem predalčku. Kontrolna lučka "Polnjenje/Pripravljen" rdeča signalna lučka sporoča, da se je začel postopek

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 13



polnjenja. Ko so akumulatorji popolnoma napolnjeni, se naprava samodejno preklopi na polnjenje, ki le ohranja vrednost in lučka "Polnjenje/Priljubljen" se spremeni na zeleno. Sedaj lahko odstranite popolnoma napolnjene akumulatorje.

Tehnični podatki

Vhod: 12 – 13,8 V, 2 A

Izhod: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Moč: maks 4,48 W

Mere(DxVxŠ): 7x11x2,95cm

(PL) Instrukcja obsługi ACS 22AA

Ładowarka przystosowana jest do akumulatorów (AA) NiCd (niklowo-kadmowych) oraz NiHy (nikiel-wodorek metaliczny). Ładuje ona wysokowydajne akumulatory szybko i niezawodnie.

W przypadku akumulatorów mocno rozładowanych wskazywane napięcie może przez krótki czas odbiegać od napięcia podanego na tabliczce znamionowej.

Uruchomienie

Najpierw włożyć wtyczkę od zasilacza lub przystawki samochodowej do gniazdka wejściowego ładowarki a następnie zapewnić zasilanie z sieci domowej.

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 14



Czerwona dioda "Power" sygnalizuje gotowość urządzenia do użytku.

Ładowanie

1. Za pomocą przełącznika suwakowego z lewego boku urządzenia należy nastawić, czy ładowane mają być jednocześnie 2 lub 4 akumulatory.
3. Włożyć 2 lub 4 akumulatory, biegunem + do góry, patrz oznaczenie w kieszeni na akumulatory. Kontrolka »Charge/Ready« sygnalizuje czerwonym światłem rozpoczęcie procesu ładowania. Po całkowitym naładowaniu akumulatorów urządzenie automatycznie przechodzi do trybu ładowania konserwującego a światło kontrolki »Charge/Ready« zmienia się na zielone. Naładowane akumulatory można wtedy wyjąć.

Dane techniczne

Wejście: 12 – 13,8 V, 2 A

Wyjście: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Moc: maks. 4,48 W

Wymiary (dł./wys./szer.): 7x11x2,95cm